

RÅDETS FORORDNING (EF, EURATOM) Nr. 2182/2003**af 8. december 2003****om tilpasning med virkning fra den 1. januar 2004 af vederlag og pensioner til tjenestemænd og øvrige ansatte ved De Europæiske Fællesskaber samt af justeringskoefficienterne for disse vederlag og pensioner**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til protokollen vedrørende De Europæiske Fællesskabers privilegier og immuniteter, særlig artikel 13,

under henvisning til vedtægten for tjenestemænd ved De Europæiske Fællesskaber og til ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i Fællesskaberne, som fastsat ved Rådets forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 259/68 ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF, Euratom) nr. 2265/2002 ⁽²⁾, særlig vedtægtens artikel 63, 64, 65 og 82 og ansættelsesvilkårenes artikel 20, 1. afsnit, og artikel 64,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I overensstemmelse med Rådets politiske enighed af 29. september 2003 bør den årlige tilpasning af vederlag for 2003 efter den nuværende metode undtagelsesvist have virkning fra den 1. januar 2004. Kommissionen har derfor udarbejdet et forslag til forordning om videreførelse af bilag XI til vedtægten til den 30. juni 2004.
- (2) Der er på grundlag af den af Kommissionen udarbejdede rapport foretaget en gennemgang af vederlagene til tjenestemænd og øvrige ansatte, og det er fundet hensigtsmæssigt, at der på grundlag af den årlige undersøgelse i 2003 sker en tilpasning af vederlagene og pensioner til tjenestemænd og øvrige ansatte i De Europæiske Fællesskaber.
- (3) Den årlige tilpasning for 2004 kan føre til, at der inden den 31. december 2004 fastsættes nye justeringskoefficienter med tilbagevirkende kraft fra den 1. juli 2004.
- (4) Disse nye justeringskoefficienter kan medføre tilpasninger (i opadgående eller nedadgående retning) af vederlag og pensioner med tilbagevirkende kraft for en del af regnskabsåret 2004, som der allerede er foretaget udbetalinger for på grundlag af denne forordning.
- (5) Derfor må der ske efterbetaling, hvis disse justeringskoefficienter medfører en forhøjelse, og tilbagesøgning af for meget udbetalte beløb, hvis de medfører en nedsættelse, for perioden mellem anvendelsesdatoen og ikrafttrædelsesdatoen for Rådets beslutning om den årlige tilpasning for 2004.
- (6) Der bør være mulighed for, at tilbagesøgningen kan foregå fordelt over en periode på højst 12 måneder efter ikrafttrædelsen af Rådets beslutning om årlig tilpasning af vederlag og pensioner for regnskabsåret 2004 —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Med virkning fra den 1. januar 2004 foretages følgende ændringer:

- a) I vedtægtens artikel 66 affattes tabellen over den månedlige grundløn således:

⁽¹⁾ EFT L 56 af 4.3.1968, s. 1.⁽²⁾ EFT L 347 af 20.12.2002, s. 1.

»Lønklasse	Løntrin							
	1	2	3	4	5	6	7	8
A 1	12 717,09	13 392,63	14 068,17	14 743,71	15 419,25	16 094,79		
A 2	11 285,38	11 930,01	12 574,64	13 219,27	13 863,90	14 508,53		
A 3/LA 3	9 346,34	9 910,20	10 474,06	11 037,92	11 601,78	12 165,64	12 729,50	13 293,36
A 4/LA 4	7 851,92	8 292,03	8 732,14	9 172,25	9 612,36	10 052,47	10 492,58	10 932,69
A 5/LA 5	6 473,51	6 857,02	7 240,53	7 624,04	8 007,55	8 391,06	8 774,57	9 158,08
A 6/LA 6	5 594,32	5 899,56	6 204,80	6 510,04	6 815,28	7 120,52	7 425,76	7 731,00
A 7/LA 7	4 815,59	5 055,21	5 294,83	5 534,45	5 774,07	6 013,69		
A 8/LA 8	4 258,95	4 430,71						
B 1	5 594,32	5 899,56	6 204,80	6 510,04	6 815,28	7 120,52	7 425,76	7 731,00
B 2	4 847,05	5 074,29	5 301,53	5 528,77	5 756,01	5 983,25	6 210,49	6 437,73
B 3	4 065,67	4 254,62	4 443,57	4 632,52	4 821,47	5 010,42	5 199,37	5 388,32
B 4	3 516,44	3 680,31	3 844,18	4 008,05	4 171,92	4 335,79	4 499,66	4 663,53
B 5	3 143,24	3 275,85	3 408,46	3 541,07				
C 1	3 586,63	3 731,26	3 875,89	4 020,52	4 165,15	4 309,78	4 454,41	4 599,04
C 2	3 119,61	3 252,15	3 384,69	3 517,23	3 649,77	3 782,31	3 914,85	4 047,39
C 3	2 910,01	3 023,56	3 137,11	3 250,66	3 364,21	3 477,76	3 591,31	3 704,86
C 4	2 629,42	2 735,93	2 842,44	2 948,95	3 055,46	3 161,97	3 268,48	3 374,99
C 5	2 424,48	2 523,83	2 623,18	2 722,53				
D 1	2 740,03	2 859,83	2 979,63	3 099,43	3 219,23	3 339,03	3 458,83	3 578,63
D 2	2 498,38	2 604,79	2 711,20	2 817,61	2 924,02	3 030,43	3 136,84	3 243,25
D 3	2 325,33	2 424,85	2 524,37	2 623,89	2 723,41	2 822,93	2 922,45	3 021,97
D 4	2 192,47	2 282,38	2 372,29	2 462,20«				

- b) — I artikel 1, stk. 1, i bilag VII til vedtægten ændres 186,14 EUR til 192,47 EUR.
 — I artikel 2, stk. 1, i bilag VII til vedtægten ændres 239,71 EUR til 247,86 EUR.
 — I vedtægtens artikel 69, andet punktum, samt i artikel 4, stk. 1, andet afsnit, i bilag VII til vedtægten ændres 428,22 EUR til 442,78 EUR.
 — I artikel 3, 1. afsnit, i bilag VII til vedtægten ændres 214,22 EUR til 221,50 EUR.

Artikel 2

Med virkning fra den 1. januar 2004 affattes tabellen over den månedlige grundløn i artikel 63 i ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte således:

»Kategori	Gruppe	Klasse			
		1	2	3	4
A	I	5 970,70	6 710,28	7 449,86	8 189,44
	II	4 333,44	4 755,70	5 177,96	5 600,22
	III	3 641,57	3 803,78	3 965,99	4 128,20
B	IV	3 498,21	3 840,67	4 183,13	4 525,59
	V	2 747,79	2 928,92	3 110,05	3 291,18
C	VI	2 613,34	2 767,19	2 921,04	3 074,89
	VII	2 339,03	2 418,62	2 498,21	2 577,80
D	VIII	2 114,12	2 238,63	2 363,14	2 487,65
	IX	2 035,98	2 064,34	2 092,70	2 121,06«

Artikel 3

Med virkning fra den 1. januar 2004 fastsættes den i artikel 4a i bilag VII til vedtægten omhandlede faste godtgørelse til:

- 115,51 EUR pr. måned for tjenestemænd i lønklasse C 4 og C 5
- 177,10 EUR pr. måned for tjenestemænd i lønklasse C 1, C 2 og C 3.

Artikel 4

Pensioner, der er erhvervet pr. 1. januar 2004, beregnes fra denne dato på grundlag af tabellen over den månedlige grundløn, der er fastsat i vedtægtens artikel 66, som ændret ved denne forordnings artikel 1, litra a).

Artikel 5

Med virkning fra den 1. januar 2004 ændres datoen »1. juli 2002« i vedtægtens artikel 63, stk. 2, til »1. juli 2003«.

Artikel 6

1. Med virkning fra den 16. maj 2003 fastsættes de justeringskoefficienter, som anvendes på vederlag til tjenestemænd og øvrige ansatte, der gør tjeneste i følgende lande, således:

— ingen.

2. Med virkning fra den 1. januar 2004 fastsættes de justeringskoefficienter, som anvendes på vederlag til tjenestemænd og øvrige ansatte, der gør tjeneste i følgende lande, således:

Belgien	100,0
Danmark	135,7
Tyskland	101,7
undtagen: Bonn	95,7
Karlsruhe	95,0
München	107,3
Grækenland	91,4
Spanien	98,5
Frankrig	119,1
Irland	123,3
Italien	106,9
undtagen: Varese	98,2
Luxembourg	100,0
Nederlandene	115,1
Østrig	107,0
Portugal	90,6
Finland	120,6
Sverige	116,7
Det Forenede Kongerige	139,6
undtagen: Culham	111,5

3. De justeringskoefficienter, der anvendes på pensionen, fastsættes i henhold til vedtægtens artikel 82, stk. 1. Artikel 3-10 i forordning (EKSF, EØF, Euratom) nr. 2175/88 af 18. juli 1988 om fastsættelse af de justeringskoefficienter, der finder anvendelse i tredjelande ⁽¹⁾, finder fortsat anvendelse.

4. Justeringskoefficienterne kan inden den 31. december 2004 ændres ved en rådsforordning, hvori der fastsættes nye justeringskoefficienter med virkning fra den 1. juli 2004. Derfor foretager institutionerne med tilbagevirkende kraft fra anvendelsesdatoen og indtil ikrafttrædelsesdatoen for beslutningen om tilpasningen for 2004 en tilpasning i opadgående eller nedadgående retning af de pågældende tjenestemænds vederlag og af pensionerne til forhenværende tjenestemænd og andre berettigede.

Medfører denne tilpasning med tilbagevirkende kraft tilbagesøgning af for meget udbetalte beløb, kan denne tilbagesøgning fordeles over en periode på højst tolv måneder efter datoen for ikrafttrædelsen af beslutningen om den årlige tilpasning for 2004.

Artikel 7

Med virkning fra den 1.1.2004 affattes tabellen i artikel 10, stk. 1, i bilag VII til vedtægten således:

	»Tjenestemænd, der har ret til husstandstillæg		Tjenestemænd, der ikke har ret til husstandstillæg	
	1.-15. dag	fra 16. dag	1.-15. dag	fra 16. dag
	EUR pr. kalenderdag			
A 1-A 3 og LA 3	75,09	35,38	51,54	29,61
A 4-A 8 og LA 4-LA 8 og kategori B	72,86	32,99	49,45	25,81
Øvrige lønklasser	66,10	30,78	42,55	21,28«

Artikel 8

Med virkning fra den 1. januar 2004 fastsættes de i artikel 1 i forordning (EKSF, EØF, Euratom) nr. 300/76 ⁽²⁾ fastsatte tillæg for skifteholdsarbejde uden afbrydelse og for arbejde i døgndrift til 334,82 EUR, 505,36 EUR, 552,55 EUR og 753,31 EUR.

Artikel 9

Med virkning fra den 1. januar 2004 korrigeres beløbene i artikel 4 i forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 260/68 ⁽³⁾ med en koefficient på 4,833264.

Artikel 10

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

⁽¹⁾ EFT L 191 af 22.7.1988, s. 1.

⁽²⁾ Rådets forordning (EKSF, EØF, Euratom) nr. 300/76 af 9. februar 1976 om fastsættelse af de berettigede kategorier og af betingelserne for ydelse af tillæg samt satserne herfor, til tjenestemænd, som skal udføre deres arbejde i skifteholdstjeneste (EFT L 38 af 13.2.1976, s. 1). Ændret ved forordning (Euratom, EKSF, EØF) nr. 1307/87 (EFT L 124 af 13.5.1987, s. 6). Senest ændret ved forordning (Euratom, EKSF, EF) nr. 2461/98 (EFT L 307 af 17.11.1998, s. 5).

⁽³⁾ Rådets forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 260/68 af 29. februar 1968 om fastlæggelse af betingelserne for og fremgangsmåden ved opkrævning af skat til De Europæiske Fællesskaber (EFT L 56 af 4.3.1968, s. 8). Senest ændret ved forordning (EF, Euratom) nr. 1750/2002 (EFT L 264 af 2.10.2002, s. 15).

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 8. december 2003.

På Rådets vegne

F. FRATTINI

Formand
